

2001年7月5日

## 中堅技術者養成研修モニタリング

## ～ 農業コース研修生研修後活動状況調査報告 ～

## 1. 調査目的と方法

当プロジェクトにおいて、これまで2回（1999、2000年度）の研修が実施された。研修終了後の元研修生達の職場での活動ぶり及び研修での成果をどのような技術指導体制の下で普及しているかについて5名から聞き取り調査を行った。調査場所は、プロジェクトのモデル地区がある潜江市高場農場と岑河鎮廟興村、そして四湖地区でも代表的な渥水地域である沙崗鎮の三ヶ所とした。調査対象者は技術職2名、行政職3名とした（表1参照）。

表1 聞き取り調査対象者リスト

氏名	年齢	所属先	職位	技術・行政別	研修年度
王右松	44	沙崗鎮農業事務室農業技術所	所長	技術	1999
余大才	43	岑河鎮廟興村村民委員会	主任	行政	2000
余運江	33	潜江市高場農場農業事務室	主任	技術	1999
朱祥武	41	潜江市高場農場連豊分場	副書記	行政	1999
陳呂山	43	潜江市高場農場保安分場	書記	行政	2000

## 2. 調査結果

## 2.1 王右松氏の場合

王氏の属する沙崗鎮政府の農業技術普及の指示系統は、トップに農業生産部門担当の副鎮長がおり、その下に農業事務室があり、そこに5つの技術所が置かれている。農業事務室には7名の職員が配置されている。

王氏は、農業事務室の下にある5つの技術所の1つである農業技術所の所長である（図1参照、5頁）。同所の所員数は14名で、それぞれ担当別に普通作物栽培3名（うち1名は王氏）、作物保護3名、土壤肥料1名、園芸1名、特用作物栽培1名、農業経営5名の構成となっている。王氏自身は、所長であると同時に普通作物栽培も担当している。

農業技術所は、鎮内の全27カ村（農家戸数：約1万1千戸、農家人口：約5万7千人、農地面積：4,959ha）の技術指導を担当している。所内技術員への技術指導は週2回の所内打合せの際に、必要に応じて資料による説明や現場検討会を通して行っている。王氏が指導するのは栽培分野の4名の技術員だけで、他の作物保護、土壤肥料、農業経営について

は、技術員を荊州市の農業技術学校で研修させている。

農家への技術指導は、鎮政府事務所に農民代表を集めて技術講習会を月1回、各村での講習会を週1回のペースで行っている。通常の技術指導業務は、農家からの指導要請を受けて技術員が当該農家に指導する形態を取っている。14名の技術員は、延べで1日当たり約20回現場に指導に出る時期もあるとのことである。

王氏が研修から現場に取り入れた主な技術は、1. 水稻優良品種（図2参照、5頁）、2. ハウス栽培、3. 効果的作付け体系、4. 田畑輪換（図3参照、6頁）であり、これら技術は上記普及体制を通して農家に指導されている。

## 2.2 余大才氏の場合

余氏は岑河鎮廟興村村民委员会主任であると同時に同村の村長でもある。同村での技術普及体制は沙崗鎮のそれとは異なり、岑河鎮政府の農業技術所からの技術指導はほとんどない。同村の農家は荊州市の農業技術学校で技術研修を受けるのが一般的となっている。

この他に四湖プロジェクトのモデル地区であることから、プロジェクト専門家が直接技術指導に当たっている。村民委员会は党员事務室、企業事務室、社会事業事務室、農業事務室の4つの事務室を持ち、余氏は農業事務室の主任も兼務している。プロジェクト専門家は余氏も含めた農業事務室職員及びモデル圃場耕作農家に技術指導し、彼らが他の農家へ技術指導を行っている。

農家への全体的な技術指導は主に農家代表会議を通して行われる。廟興村の全農家戸数は470戸あり、村民委员会は毎月2回農家代表会議を開催し、この会議で必要に応じて議題として栽培技術が取り上げられ、各農家代表に技術指導が行われる。細かな技術指導は、現場にて適宜行われる。余氏は研修での成果についてこの会議を通して農家に説明し、現在研修で学んだ効果的作付け体系、田畑輪換等を、モデル地区に新たにほ場整備をした化港河圃場（10ha）において参加農家42戸と共に実践している。

## 2.3 余運江氏、陳呂山氏、朱祥武氏の場合

3氏共に高場農場に所属している。同農場は潜江市農場管理委员会の傘下であり、他に同様の農場が4つある。余氏は高場農場農業事務室主任、陳氏は4つある分場の1つの保安分場書記、朱氏は連豊分場副書記である。

高場農場傘下の全農家戸数は約1,500戸で農家人口は約7,000人で、25の農家グループに分けられている。ここでの農業技術普及体制もまた前述の二つのケースと異なる。一般的には鎮政府農業技術所が末端農家への技術普及基地となっているが、高場農場は鎮レベルと同等の扱いとなっており、鎮政府農業技術所の役割は、余氏が主任を務める農場農業事務室と陳氏、朱氏が仕事をする保安分場、連豊分場に加えて高場分場、紹湾分場の4つ

の分場が担っている。

分場は7人の職員で構成されており、内訳は書記1名、副書記1名、場長1名、副場長1名、武装主任1名、会計1名、婦人主任1名である。農業担当は書記、副書記、場長、副場長であるが、農業技術に関しては主に副書記が担当している。分場1つ当りに4~7の農家グループが属している。

技術指導の流れは、通常、農業事務室から分場に、分場から農家へととなっている。新技術の指導は高場農場事務所にて年2回開催される全体会議（分場関係者、農家代表）で行われ、一般的な技術指導は、各分場に備え付けられている4つの拡声器や印刷物（栽培法、防除技術等に関する技術小冊子）を使い農家に伝えられる。これ以外にも農業事務室職員が直接現場で農家に指導し、新品種の導入時や防除作業時は毎日のように指導に出かける。農業事務室で解決できない技術的な問題が生じた場合は、上位機関の潜江市農業局に助言を求める。

このような技術指導普及体制下で仕事をしている3名にとってセンターでの研修は総じて役立っていると言えるようだ。余氏にとって研修で講義された内容には、特段目新しいものは無かったものの、野菜栽培、病虫害防除、ほ場整備に関する補足的な知識が増え、また農業先進地視察により視野が広くなり、技術小冊子を作成する時に役立っているとのことである。

陳氏は書記であるが、末端の農家と常に接して仕事をしているので農業技術に関しても一定の知識・技術を持つことが要求されている。分場書記の農業部門での主要な役割は、市場情報の収集、作付計画の策定等である。陳氏は研修で現在最も役立っている技術はスイカ栽培における有機物の利用法であると言っていた。従来は有機物の施用量、熟成度にはほとんど注意を払わなかったが、研修で有機物の施用量とその熟成度がスイカの品質、収量に大きな影響を及ぼすことが分かり、早速、今年から有機物の適量施用、適切な熟度の有機物の施用を農家に指導し、良い結果が得られたとのことである。

朱氏は連豊分場の副書記であるが、自身47aの農地を耕作している。分場では農業技術を担当していることから、現場的実用技術に関心を持っている。研修で学んだ技術の中で、朱氏が現場で役立っている技術はハウス栽培における温度管理法、また綿のポット育苗技術である。これら技術は朱氏から連豊分場の農家に普及されている。

### 3. 結果の考察及び今後の課題

四湖地区における農業普及は基本的には沙崗鎮のように鎮農業事務室下の農業技術所が農家への技術普及を担当しているが、鎮農業技術所が技術指導に関わらないケースもある。岑河鎮廟興村では農家が自ら農業技術学校で研修を受たり四湖プロジェクト専門家から直接指導を受ける、また高場農場のように、鎮よりは規模の小さい農場組織とゆう形態をとり、その傘下の農家の技術向上を図る場合もある。

また農業普及に従事する人達は専門的な技術員ばかりではない。岑河鎮廟興村と高場農場のケースから末端（農村レベル）の村民委員会主任、書記、副書記でも農業に関する知識・技術が要求されており、彼らを行政担当者だから技術員ではないという見かたはできない。

事例は少ないが、これらのことから江漢平原には一定の体系的な農業技術普及体制が整備されていないことが推測される。また上記事情からプロジェクトで実施した研修は、対象者を中堅技術者としているが、実際には、直接農家へ技術指導する任にある行政担当者も含まれ、また対象者の所属先も一定していない。

調査結果から判断すると、沙崗鎮の王氏、廟興村の余氏、高場農場の余、陳、朱 3 氏にとって研修の成果はあったと言える。ただ高場農場の余氏にとって研修の講義は充分とはいえなかったようである。調査対象者 5 人のうち余運江氏のみが農業大学出身者であるため、基本的な知識・技術を持っている。したがって、センターで講義された内容に新鮮味が無かったようだ。彼は 1999 年度研修を受講しているが、このときの研修の講義では、湛水地開発利用に関する作物栽培、土壌肥料分野での実用技術はまだ十分に講義できるだけの内容に整理できていないかったこともあり、一般論にならざるを得なかったことも影響していると考えられる。

5 人の元研修生達にとって最も関心の高いことは実用技術で、すぐに現場で応用可能な技術である。今後の研修をより効果的な内容としていくためには、まず研修対象者が望んでいる技術は何かを明確に捉え、それを十分に考慮した研修内容とすること、また知識・技術水準のほぼ同じ人たちを研修生とすることが肝要である。

しかし、農業技術に関してはセンターだけが研修をしているわけではない。今後は他の農業技術研修を実施している機関との連携が重要になってくる。他の農業技術研修機関との役割分担をはっきりさせ、センターでの研修の位置付けを明確する必要がある。また適切な研修生の選定、ニーズに合った研修内容の検討のために四湖地区における農業技術普及の実態を明らかにすること、そして現場での普及の実務を担当する機関との連携が必要である。

現在、中国政府は農業技術普及体制の整備を重要視していることから、近い将来四湖地区における普及体制にもいろいろと変化が起こるはずであり、センターは関係機関との連携を緊密にし、変化への対応がより一層重要な仕事になるはずである。時流に乗り遅れないためにもセンターの研修体制整備へ向けた一層の努力が望まれる。

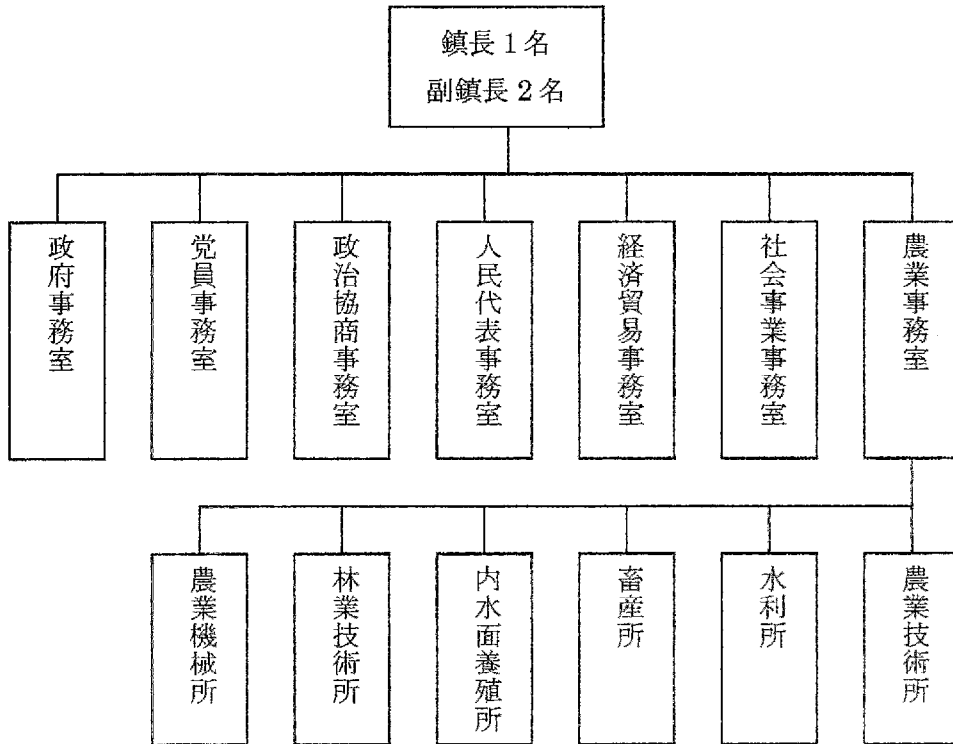


圖 1 沙崗鎮政府農業部門組織圖

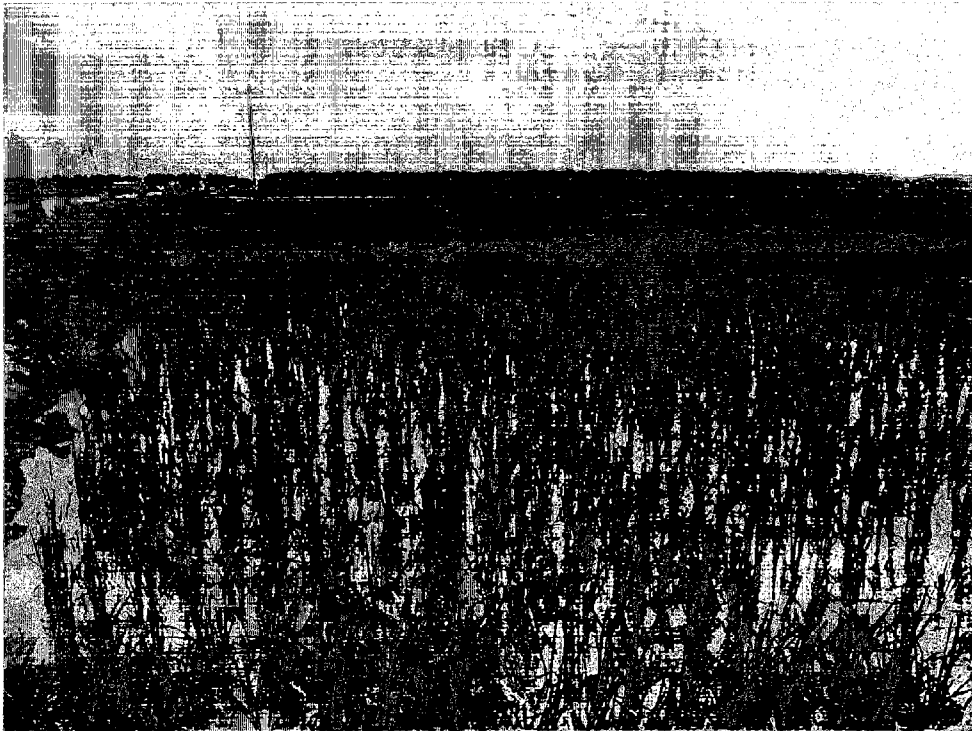


圖 2 沙崗鎮水稻優良品種栽培田

荊州市方面1

2000年度研修追跡調査

研修追跡調査 2000年度 中日合作項目  
湖北省江漢平原四湖地域灌排水地籍合辦開發計畫  
第2回技術中堅研修(灌排水)-7)

この研修は幹部職員を対象とした中堅研修です。  
此研修是以干部职员为对象的骨干人员研修。  
皆さんは、この研修を受講後、下部組織に対し研修する必要があります。  
大家研修听课完后，有必要对下层系统人员进行研修指导。  
また、下部組織の人々は、更に直接團場整備、排水工事等を担当する人々に研修しなければなりません。  
另外，下层系统的人员，还必须对直接进行团场整備、排水工程的人员进行研修指导。  
研修後約6ヶ月が経過しましたので追跡調査に御協力ください。  
研修完成已过半，协助填写下列追踪调查表

質問-1 あなたは研修後、下部機関、組織その他の人達に研修をしましたが、  
你研修完成后，对下部机关、组织的人进行了培训吗？

1	ある	2	ない
	有		没有

質問-2 質問-1で「1、ある」と回答した人、何回実施しましたか？  
对问题1回答有的人，实施了几次

1	1回	2	2回	3	3回	4	4回	5	5回以上
			2						

質問-3 質問-1で「1、ある」と回答した人、何人の人達が楽しみましたか？  
对问题1回答有的人，组织了多少人？

答：組織人数は50以上

質問-4 質問-1で「2、ない」と回答した人、その理由は何ですか？  
对问题1回答没有的人，原因是什么？

質問-5 質問-1で「2、ない」と回答した人、今後実施予定はありますか？  
对问题1回答没有的人，今后有实施预定吗？

質問-6 研修はどのように役立っていますか、具体的に書いてください  
研修对你有什么样的帮助，请具体写明

答：研修对我有一定的帮助，通过学习，只能说有初步的认识、了解，今后还要加强学习。

質問-7 研修が役立たない理由を具体的に書いてください  
如果研修对你没有什么帮助，请具体写明原因

研修对我有一定的帮助，通过学习，只能说有初步的认识、了解，今后还要加强学习。

研修は勉強になる。研修を通して初步の認識、理解ができた。これから一層に勉強する。

荊州市方面2

2000年度研修追跡調査

研修追跡調査 2000年度 中日合作項目  
湖北省江漢平原四湖地塊地下水総合開発計画  
第2回技術中堅研修(灌漑排水J)

この研修は幹部職員を対象とした中堅研修です。  
此研修是以下部職員为对象的骨干人员研修。  
皆さんは、この研修を受講後、下部組織に対し研修する必要が有ります。  
大家研修听课完后，有必要对下层系统人员进行研修指导。  
また、下部組織の人々は、更に直接現場整備、排水工事等を担当する人々に研修しなければなりません。

另外，下层系统的人员，还必须对直接进行现场整備、排水工程的人员进行研修指导。  
研修後約6ヶ月が経過しましたので追跡調査に御協力ください。

研修完成已过半，请协助填写下列追踪调查表

質問-1 あなたは研修後、下部組織、組織その他の人達に研修をしましたか、  
你研修完成后，对下部机关、组织的人进行了培训吗？

1	ある	2	ない
<input checked="" type="checkbox"/>	有	<input type="checkbox"/>	没有

質問-2 質問-1で「1.ある」と回答した人、何回実施しましたか？  
对问题1回答有的人，实施了几次

1	1回	2	2回	3	3回	4	4回	5	5回以上
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

質問-3 質問-1で「1.ある」と回答した人、何人の人達が集まりましたか？  
对问题1回答有的人，组织了多少人？

15人

質問-4 質問-1で「2.ない」と回答した人、その理由は何ですか？  
对问题1回答没有的人，原因是什么？

質問-5 質問-1で「2.ない」と回答した人、今後実施予定はありますか？  
对问题1回答没有的人，今后有实施预定吗？

質問-6 研修はどのように役立っていますか、具体的に書いてください  
研修对你有什么样的帮助，请具体写明

主要是解决农田排水问题，新修泵站一处。

質問-7 研修が役立たない理由を具体的に書いてください  
如果研修对你没有什么帮助，请具体写明原因

主要是解决农田排水问题，新修泵站一处。

主に農地排水の問題が解決したことである。新しいポンプ場を1ヶ所建てた。

荊州市方面3

2000年度研修追跡調査

研修追跡調査 2000年度 中日合作項目  
湖北省江漢平原四湖地域灌漑水地総合開発計画  
第2回技術中堅研修(灌漑排水J-I)

この研修は幹部職員を対象とした中堅研修です。  
此研修是以干部职员为对象的骨干人员研修。  
皆さんは、この研修を受講後、下部組織に対し研修する必要があります。  
大家研修听课完后，有必要对下层系统人员进行研修指导。  
また、下部組織の人々は、更に直接圃場整備、排水工事等を担当する人々に研修しなければなりません。  
另外，下层系统的人员，还必须对直接进行圃场整備、排水工程的人员进行研修指导。  
研修後約6ヶ月が経過しましたので追跡調査に御協力ください。  
研修完成已过半，请协助填写下列追踪调查表

質問-1 あなたは研修後、下部機関、組織その他の人達に研修をしましたか。  
你研修完成后，对下部机关、组织的人进行了培训吗？

1	ある	2	ない
✓	有		没有

質問-2 質問-1で「1. ある」と回答した人、何回実施しましたか？  
对问题1回答有的人，实施了几次

1	1回	2	2回	3	3回	4	4回	5	5回以上
		✓							

質問-3 質問-1で「1. ある」と回答した人、何人の人達が集まりましたか？  
对问题1回答有的人，组织了多少人？

17人

質問-4 質問-1で「2. ない」と回答した人、その理由は何ですか？  
对问题1回答没有的人，原因是什么？

質問-5 質問-1で「2. ない」と回答した人、今後実施予定はありますか？  
对问题1回答没有的人，今后有实施预定吗？

質問-6 研修はどのように役立っていますか、具体的に書いてください  
研修对你有什么样的帮助，请具体写明

土地平整、解決排灌分家、节约用水、减少生产成本、提高农田效益。  
场圃整理、提高心口效益。

質問-7 研修が役立たない理由を具体的に書いてください  
如果研修对你没有什么帮助，请具体写明原因

土地平整、解決排灌分家、节约用水、减少生产成本、提高农田效益。

圃場整備を通して灌排分離、用水の節約、生産コストの減少などを解決して、農地の効果と利益が向上した。



荊州市方面4

2000年度研修追跡調査

研修追跡調査 2000年度 中日合作項目  
湖北省江漢平原四湖地域渇水地総合開発計画  
第2回技術中堅研修(灌漑排水J-3)

この研修は幹部職員を対象とした中堅研修です。  
此研修是以干部职员为对象的骨干人员研修。  
皆さんは、この研修を受講後、下部組織に対し研修する必要性があります。  
大家研修听课完后，有必要对下层系统人员进行研修指导。  
また、下部組織の人々は、更に直接圃場整備、排水工事等を担当する人々に研修しなければなりません。  
另外，下层系统的人员，还必须对直接进行圃场整備、排水工程的人员进行研修指导。  
研修後約6ヶ月が経過しましたので追跡調査に御協力ください。  
研修完成已过半，请协助填写下列追踪调查表

質問-1 あなたは研修後、下部機関、組織その他の人達に研修をしましたか。  
你研修完成后，对下部机关、组织的人进行了培训吗？

1	ある	2	ない
	有		没有

質問-2 質問-1で「1、ある」と回答した人、何回実施しましたか？

对问题1回答有的人，实施了几次

1	1回	2	2回	3	3回	4	4回	5	5回以上
			✓						

質問-3 質問-1で「1、ある」と回答した人、何人の人達が集まりましたか？

对问题1回答有的人，组织了多少人？

答：各回組織4人

質問-4 質問-1で「2、ない」と回答した人、その理由は何ですか？

对问题1回答没有的人，原因是什么？

質問-5 質問-1で「2、ない」と回答した人、今後実施予定はありますか？

对问题1回答没有的人，今后有实施预定吗？

質問-6 研修はどのように役立っていますか、具体的に書いてください

研修对你有什么样的帮助，请具体写明

答：研修が役に立って、灌漑排水の基礎知識、灌漑の  
の帮助改善农田建设，如果有机会还要进一步学习。

質問-7 研修が役立たない理由を具体的に書いてください

如果研修对你没有什么帮助，请具体写明原因

研修使我懂得了一些排水工程的基本知识，有一定的帮助改善农田建设，如果有机会还要进一步学习。

研修を通して一定の排水工事の基本的な知識が理解できた。農地建設の改善に役立て、もし機会があったら、さらに勉強しなければならない。

潜江市方面1

2000年度研修追跡調査

**研修追跡調査 2000年度 中日合作項目**  
 湖北省江漢平原四湖地域湛水地帯合開発計画  
 第2回技術中堅研修(灌漑排水J-I)

この研修は幹部職員を対象とした中堅研修です。  
 此研修是以干部职员为对象的骨干人员研修。  
 皆さんは、この研修を受講後、下部組織に対し研修する必要があります。  
 大家研修听课完后，有必要对下层系统人员进行研修指导。  
 また、下部組織の人々は、更に直接圃場整備、排水工事等を担当する人々に研修しなければなりません。  
 另外，下层系统的人员，还必须对直接进行圃场整備、排水工程的人员进行研修指导。  
 研修後約6ヶ月が経過しましたので追跡調査に御協力ください。  
 研修完成已过半，请协助填写下列追踪调查表

質問-1 あなたは研修後、下部組織、組織その他の人達に研修をしましたか。  
 你研修完成后，对下部机关、组织的人进行了培训吗？

1	ある	2	ない
<input checked="" type="checkbox"/>	有	<input type="checkbox"/>	没有

質問-2 質問-1で「1.ある」と回答した人、何回実施しましたか？  
 对问题1回答有的人，实施了几次

1	1回	2	2回	3	3回	4	4回	5	5回以上
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

質問-3 質問-1で「1.ある」と回答した人、何人の人達が集まりましたか？  
 对问题1回答有的人，组织了多少人？

12人

質問-4 質問-1で「2.ない」と回答した人、その理由は何ですか？  
 对问题1回答没有的人，原因是什么？

質問-5 質問-1で「2.ない」と回答した人、今後実施予定はありますか？  
 对问题1回答没有的人，今后有实施预定吗？

質問-6 研修はどのように役立っていますか、具体的に書いてください  
 研修对你有什么样的帮助，请具体写明

主要是解决本地域的排水问题，新建节制闸一处，减少了涝渍灾害。

質問-7 研修が役立たない理由を具体的に書いてください  
 如果研修对你没有什么帮助，请具体写明原因

主要是解决本地域的排水问题，新建节制闸一处，减少了涝渍灾害。

主に本地域の排水問題が解決した。新しい調節水門を1ヶ所建て、湛水の災害が減少した。

潜江市方面2

2000年度研修追跡調査

研修追跡調査 2000年度 中日合作項目  
湖北省江漢平原四湖地域澇水地綜合開發計画  
第2回技術中堅研修(灌漑排水I-Ⅱ)

この研修は幹部職員を対象とした中堅研修です。  
此研修是以干部职员为对象的骨干人员研修。  
皆さんは、この研修を受講後、下部組織に対し研修する必要があります。  
大家研修听课完后，有必要对下层系统人员进行研修指导。  
また、下部組織の人々は、更に直接圃場整備、排水工事等を担当する人々に研修しなければなりません。  
另外，下层系统的人员，还必须对直接进行圃场整備、排水工程的人员进行研修指导。  
研修後約6ヶ月が経過しましたので追跡調査に御協力ください。  
研修完成已过半，请协助填写下列追踪调查表

質問-1 あなたは研修後、下部機関、組織その他の人達に研修をしましたか。  
你研修完成后，对下部机关、组织的人进行了培训吗？

1	ある	2	ない
	√		没有

質問-2 質問-1で「1.ある」と回答した人、何回実施しましたか？

对问题1回答有的人，实施了几次

1	1回	2	2回	3	3回	4	4回	5	5回以上
			√						

質問-3 質問-1で「1.ある」と回答した人、何人の人達が集まりましたか？

对问题1回答有的人，组织了多少人？

答：12回2至15人

質問-4 質問-1で「2.ない」と回答した人、その理由は何ですか？

对问题1回答没有的人，原因是什么？

質問-5 質問-1で「2.ない」と回答した人、今後実施予定はありますか？

对问题1回答没有的人，今后有实施预定吗？

質問-6 研修はどのように役立っていますか、具体的に書いてください

研修对你有什么样的帮助，请具体写明

答：农村农田水利建设、灌排分家、使农作物增产、农民增收、改善了土壤结构

質問-7 研修が役立たない理由を具体的に書いてください

如果研修对你没有什么帮助，请具体写明原因

农村农田水利建设，排灌分家，使农作物增产，农民增收，改善了土壤结构。

農村の農地水利建設と灌排分離は農作物を増産させ、農民の增收、そして土壤組成が改善された。

潜江市方面3

2000年度研修追跡調査

研修追跡調査 2000年度 中日合作項目  
湖北省江漢平原四湖地域地下水総合開発計画  
第2回技術中堅研修(灌漑排水3-7)

この研修は幹部職員を対象とした中堅研修です。  
此研修是以干部职员为对象的骨干人员研修。  
皆さんは、この研修を受講後、下部組織に対し研修する必要があります。  
大家研修听课完后，有必要对下层系统人员进行研修指导。  
また、下部組織の人々は、更に直接現場整備、排水工事等を担当する人々に研修しなければなりません。  
另外，下层系统的人员，还必须对直接进行现场筹备、排水工程的人员进行研修指导。  
研修後約6ヶ月が経過しましたので追跡調査に御協力ください。  
研修完成已过半，请协助填写下列追踪调查表

質問-1 あなたは研修後、下部機関、組織その他の人達に研修をしましたか。  
你研修完成后，对下部机关、组织的人进行了培训吗？

1	ある	2	ない
	有		没有

質問-2 質問-1で「1. ある」と回答した人、何回実施しましたか？

对问题1回答有的人，实施了几次

1	1回	2	2回	3	3回	4	4回	5	5回以上

質問-3 質問-1で「1. ある」と回答した人、何人の人達が楽まりましたか？

对问题1回答有的人，组织了多少人？

答：培训学员二十人。

質問-4 質問-1で「2. ない」と回答した人、その理由は何ですか？

对问题1回答没有的人，原因是什么？

質問-5 質問-1で「2. ない」と回答した人、今後実施予定はありますか？

对问题1回答没有的人，今后有实施预定吗？

質問-6 研修はどのように役立っていますか、具体的に書いてください

研修对你有什么样的帮助，请具体写明

答：有一定的帮助，使我了解农村农田水利建设的重要性、必要性，望以后多组织培训学习。

質問-7 研修が役立たない理由を具体的に書いてください

如果研修对你没有什么帮助，请具体写明原因

有一定的帮助，使我了解农村农田水利建设的重要性、必要性，望以后多组织培训学习。

研修は参考となり、村の農地水利建設の重要性和必要性が理解できた。この様な研修を、これからも多く実施してほしい。

潜江市方面4

2000年度研修追跡調査

研修追跡調査 2000年度 中日合作項目  
湖北省江漢平原四湖地域澆水地綜合開発計画  
第2回技術中堅研修(灌溉排水)-2

この研修は幹部職員を対象とした中堅研修です。  
此研修是以干部职员为对象的骨干人员研修。  
皆さんは、この研修を受講後、下部組織に対し研修する必要があります。  
大家研修听课完后，有必要对下层系统人员进行研修指导。  
また、下部組織の人々は、更に直接圃場整備、排水工事等を担当する人々に研修しなければなりません。

另外，下层系统的人员，还必须对直接进行圃场整備、排水工程的人员进行研修指导。  
研修後約6ヶ月が経過しましたので追跡調査に御協力ください。  
研修完成已过半，请协助填写下列追踪调查表

質問-1 あなたは研修後、下部機関、組織その他の人達に研修をしましたか。  
你研修完成后，对下部机关、组织的人进行了培训吗？

1	ある	2	ない
<input checked="" type="checkbox"/>	有	<input type="checkbox"/>	没有

質問-2 質問-1で「1. ある」と回答した人、何回実施しましたか？

对问题1回答有的人，实施了几次

1	1回	2	2回	3	3回	4	4回	5	5回以上
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

質問-3 質問-1で「1. ある」と回答した人、何人の人達が集まりましたか？  
对问题1回答有的人，组织了多少人？

15人

質問-4 質問-1で「2. ない」と回答した人、その理由は何ですか？  
对问题1回答没有的人，原因是什么？

質問-5 質問-1で「2. ない」と回答した人、今後実施予定はありますか？  
对问题1回答没有的人，今后有实施预定吗？

質問-6 研修はどのように役立っていますか、具体的に書いてください  
研修对你有什么样的帮助，请具体写明

3つの圃場を1. 合理的な灌漑の技術の指導  
是の指導が、灌漑の技術の指導の役に立つ。

質問-7 研修が役立たない理由を具体的に書いてください  
如果研修对你没有什么帮助，请具体写明原因

了解了土地平整、合理灌溉以及底湖田改造的有关技术知识，对生产实际工作有很大帮助。

圃場整備と合理的な灌漑を理解し、窪地の改造に関する技術、知識を得た。実際の仕事に大変役立つ。